

Посвящается
графу Михаилу Юрьевичу
Виельгорскому

Черная шаль

Молдавская песня
(Complainte Moldave)

Музыка А. ВЕРСТОВСКОГО
(1799-1862)
соч. 1823 г. (изд. до 1829г.)

Слова А. ПУШКИНА
соч. 1820 г. (изд. 1821 г.)

Andante doloroso

Голос

Andante doloroso

Ф-п.

Гля - жу, как бе -

зу - мный, на че - рну - ю шаль, И хла - дну - ю

ду - шу те - рза - ет пе - чаль.

Ко -

-гда — ле_гко_ве_рен и мо_лод я был, Гре_ча — нку_мла_

-ду — ю¹⁾ я стра_стно лю_бил. Пре_ле — стна_я

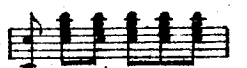
де — ва_ла_ска — ла_ме_ня; Но ско_ро я

¹⁾ В ак. изд. соч. Пушкина: Младую гречанку

²⁾ В первом изд.:



³⁾ В первом изд.:



до - жил до че - рно - го дня. *mf*

Maggiore. Allegretto

- дна - жды я со - звал ве - се - лых го - стей. Кэ

Maggiore. Allegretto

mf

мне по - сту - ча - лся пре - зрен - ный е - врей. С то -


1)

бо ю пи - ру ют (ше - пнул он) дру -

- зья; Те - бе ж и - зме - ни - ла гре - ча - нка тво - я. Я

дал е - му — зла - та и про - клял е - го, И ве - рно - го

по - звал ра - ба сво - е - го.²⁾ Мы вы

1) В первом изд.: 

2) В ак. изд. соч. Пушкина: раба моего
М. 15155 г.

шли: я мча - лся на бо - рзom¹⁾ ко - не; И

кро - тка - я жа - лость мо - лча - ла во мне.

rallent.

Е - два я за - ви - дел гре - ча - нки по - рог, Гла -

Più mosso

за по - те - мне - ли, я весь и - зне - мог... Вхо -

Più mosso

dimin.

1) В ак. изд. соч. Пушкина: на быстром

- жу во - тда - пен - ный по - кой я о - дин...¹⁾ Не - ве - -

- рну - ю де - ву по - бзал а - рмя - нин. Не

Allegro con brio

взвн - дел я све - та; бу - лат за - гре - мел... Пре -

Allegro con brio

- рвать, пре - рвать по - це - лу - я зло - дей не у

1) В ак. изд. соч. Пушкина: В покои отдаленный вхожу я один... 2) В первом изд.:



- спел

1) В первом изд.:

2) В первом изд.:

3) Этот такт, пропущенный в первом изд., вновь зановлен согласно рукоп. партитуре этой песни, по аналогии с 13-м тактом, считая от Allegro con brio.

4) В первом изд.:

Be - zгла - - во - - е те - -

- ло я до - - - лго то - птал,

И мо - - - лча на де - -

- ву, бле - дне - - - я, взи - рал

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble, with some notes beamed together.

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics "Я по-мню мо-ленья, те-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords with a first finger fingering (1) indicated.

The third system features the vocal line with lyrics "-ку-шу-ю кровь... По-ги-бла гре-чанка, по-ги-бла лю-бовь.". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *ff* (fortissimo) with accents.

The fourth system concludes the page with the vocal line starting with "С гла-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *rallent.* (ritardando) and *pp* (pianissimo), along with a hairpin crescendo leading to the final chords.

1) В первом изд. :

Tempo I. Andante

вы е - е ме - ртвой сняв че - рну - ю

Tempo I. Andante

p

шаль, — О - тер я бе - змо - лвно кро -

- ва - ву - ю сталь. Мой

ten.
ff
ten.
1)

1) В первом изд.:

cresc.

раб, как на - ста - - ла ве - че - - рня - я мгла, В ду -

- най - ски - е во - лны их бро - сил те - ла.

p

С тех

пор — не це - лу - ю¹⁾ пре - ле - стных о - чей, С тех

пор — я не зна - - ю ве - се - лых но - чей. Гля -

- жу, как бе - зу - мный, на че - рну - ю шаль, — И

1) В ак. изд. соч. Пушкина: целую

2) В первом изд.:



хла - дну - ю ду - шу те - рза - ет пе - чаль.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are "хла - дну - ю ду - шу те - рза - ет пе - чаль." The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line and chords in the treble line. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A rehearsal mark (b) is located in the second measure of the piano accompaniment.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a treble and bass clef staff. The bass line continues with eighth-note accompaniment, while the treble line contains chords and melodic fragments. A dynamic marking of *p* is visible.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a treble and bass clef staff. The bass line continues with eighth-note accompaniment, while the treble line contains chords and melodic fragments. A dynamic marking of *p* is visible.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a treble and bass clef staff. The bass line continues with eighth-note accompaniment, while the treble line contains chords and melodic fragments. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is visible.